

Bitte ausfüllen/Zutreffendes ankreuzen!

Lütfen aşağıdaki bilgileri doldurun.

Ich habe folgende Fragen, Hinweise, Beschwerden:

Aşağıda bildirdiğim sorularım, işaret etmek istediğim konular, şikayetlerim vardır:

Wenn der Platz nicht reicht, bitte zusätzliche Blätter beifügen

Eğer alttaki boşluk yeterli gelmez ise lütfen ek bir sayfa kullanınız.

(Ihre Angaben werden vertraulich behandelt und gelangen nur in die Hände des/der unabhängigen Patientenfürsprecher/in)

Verdiğiniz bilgiler sadece hasta sözcünüzün eline geçer ve gizli tutulur.

Name

İsim

Telefon

Telefon

Station/Zimmer

İstasyon/ Oda

Telefon privat

Özel telefon

Datum

Tarih

Ihr(e) Patientenfürsprecher(in)

Achten Sie auf

Beschwerdebrieffästen

Weitere Auskünfte bei:

Arbeitskreis der Patientenfürsprecherinnen

c/o Gesundheitsladen

Köln e.V.*

Venloer Straße 46

50672 Köln

Telefon (0221) 32 87 24

Fax (0221) 276 29 61

oder

fragen Sie am Empfang

oder

oft finden Sie einen

Hinweis in den

Informationen über das

Krankenhaus.

* Der »Gesundheitsladen

Köln e.V.« ist eine Ein-

richtung des Patienten-

schutzes und Mitglied

in der kommunalen

Gesundheitskonferenz.

Für Sie da!

Hastenedeki hasta sözcüleri
sizin için buradalar

Şikayet kutularına /
Beschwerdebrieffästen dikkat
ediniz

Ya da hastane girişinde perso-
nelle sorunuz.
Hastane üzerinde hazırlanan
bilgilendirme belgelerinde de
bizle ilgili bilgilere rastlayabi-
lirsiniz.

Daha fazla bilgiye „Hasta sözcüleri çalışma grubuna/Arbeitskreis der Patientenfürsprecherinnen“ başvurarak ulaşabilirsiniz.

Adres:
c/o Gesundheitsladen
Köln e.V.
Venloer Str. 46
50672 Köln
Telefon (0221) 32 87 24

Gesundheitsladen e.V. hastaları koruma amacıyla taşıyan bir kurumdur ve bölge sağlık konferansı üyesidir.



Guten Tag,

sehr geehrte Patientin,
sehr geehrter Patient!

Wer krank ist, hat es schwerer, eigene Wünsche und Anliegen mit dem nötigen Nachdruck zu vertreten. Angehörigen und vor allem auch Eltern geht es oft ähnlich.

• Haben Sie Anregungen und/oder Beschwerden?
• Wollen Sie wissen, wer für eine Frage oder Beschwerde zuständig ist?

• Kommen Sie mit einem Anliegen bei den Zuständigen nicht weiter?

• Ist Ihnen der Behandlungsablauf trotz Rückfragen unklar geblieben?

• Wünschen Sie sich Unterstützung, um Unstimmigkeiten mit dem medizinischen Personal oder der Verwaltung zu klären?

Ihre gründer des Öchsle হাসনা,

Haustalk durumunda, hastanın isteklerini dile getirmesi yada gerektiğinde söylemek istediğini önem derecesine göre ifade edebilmesi kolay değildir. Aileler ya da hastanın akrabaları ya da hastanın aynı durum geçerlidir.

• Herhangi bir şikayetiniz ya da işaret etmek istediğiniz bir konu var mı?
• Sorularınızın ya da şikayetlerinizin cevaplandırılmasında kimin yetkili olduğunu bilmek istersiniz?

• İşaret ettiğiniz konuda sorumlu kişi gereğini yerine getiriyor mu?

• Sürekli sorularınıza rağmen hala tedavinin nasıl devam edeceği konusunda kafanızda soru işaretleri var mı?

• Doktorlar, diğer hasta personeli yada idarecilerle bir türlü çözemediğiniz bir sorununuz var mı?

Als Patient und Patientin haben Sie das Recht auf verständliche Information und bestmögliche Behandlung. Das Landeskrankenhausgesetz NRW schreibt in Krankenhäusern unabhängige Beschwerdestellen vor.

Ihr gutes Recht
Als Patient und Patientin haben Sie das Recht auf verständliche Information und bestmögliche Behandlung. Das Landeskrankenhausgesetz NRW schreibt in Krankenhäusern unabhängige Beschwerdestellen vor.

*unabhängige
Vertreterpersonen*
Die Patientenfürsprecher/-rinnen sind unabhängig und nicht an Weisungen des Krankenhaussträgers gebunden. Auf Wunsch werden Ihre Mitteilungen streng vertraulich behandelt und auch anonym entgegengenommen.

• Wollen Sie wissen, wer für eine Frage oder Beschwerde zuständig ist?
• Kommen Sie mit einem Anliegen bei den Zuständigen nicht weiter?
• Ist Ihnen der Behandlungsablauf trotz Rückfragen unklar geblieben?
• Wünschen Sie sich Unterstützung, um Unstimmigkeiten mit dem medizinischen Personal oder der Verwaltung zu klären?

Patientenfürsprecher/innen sind für Sie da!

Zuhören, klären, vermitteln

In allen Kölner Krankenhäusern stehen Ihnen daher Patientenfürsprecher/innen zur Seite. An diese ehrenamtlich arbeitenden Personen können Sie sich während oder auch nach Ihrem Klinikaufenthalt wenden. Ihre Anregungen können übrigens auch hilfreich für Ärzte und Pflegekräfte sein und tragen zur Qualität des Krankenhauses bei.

• Wollen Sie wissen, wer für eine Frage oder Beschwerde zuständig ist?
• Kommen Sie mit einem Anliegen bei den Zuständigen nicht weiter?
• Ist Ihnen der Behandlungsablauf trotz Rückfragen unklar geblieben?
• Wünschen Sie sich Unterstützung, um Unstimmigkeiten mit dem medizinischen Personal oder der Verwaltung zu klären?

Diyal haklarınız

Bir hasta olarak en doğru tedaviyi görmeye, gerekli bilgilere ulaşmaya hakkınız vardır. NRW Bölgesi Hastaneler Yasası/Das Landeskrankenhausgesetz NRW, bütün hastanelerde, hastaların şikayetlerini bagimsiz bir şekilde iletilebilirler için şikayet listeleri hazırlamıştır. Patientenfürsprecher/in olarak adlandırılan ve siz

hastaların sözcülüğünü yapan kişiler. Köhn'ün bütün hastanelerinde hizmetinize hazır durumdadırlar. Gönüllü olarak çalışan bu kişilere, hastanede bulunduğunuz sürede yada hastaneden çıktıktan sonra başvurabilir-

Bagimsiz olarak çalışan gönüllü kişiler
Hasta sözcüleri/Patientenfürsprecher/innen, bagimsiz olarak çalışan ve hastaneyönetiminin direktiflerine bağlı değildirler. Eger dile getirdiğiniz konunun başka kişi ve yerlere bildirilmesini istemiyorsanız, bilgiler gizli tutulur ve kimseye anlatılmaz.

Diyalene, bilgilendirmeye, arabellek etmeye.
Herhangi bir şüpheye kapılmadan, hasta sözcülerine başvurabilirsiniz. İhtiyaç duyduğunuz tüm bilgilere sahibiz. Sorularınızı ve onlara ulaşma yollarını tanıyoruz. Olayın aydınlatılması ve takip edilmesinde yardımcı olur, arabuluculuk ederiz. Ayrıca işaret ettiğiniz konular doktor ve diğer hastane personeli için de yararlı olup, hastanelerin hizmet kalitesini arttırmaya yardımcı olacaktır.

sie können mich anrufen oder schreiben.

Gute Besserung

einfach Rückseite ausfüllen und in den Patienten-Briefkasten einwerfen
Ich freue mich auf Ihre Nachricht!

wünscht Ihre Patientenfürsprecher/in

Bitte rufen Sie mich an
Bitte suchen Sie mich im Zimmer auf

So mach wie möglich
In den nächsten Tagen
Ich möchte anonym bleiben

Bana telefonda yada yazılı olarak ulaftabilirisiniz

Arka sayfayı gerekli bilgilerle doldurup, üzerinde Patientenfürsprecherin yazılı kutuya atınız.
Başvurularınıza ve sizlere yardımcı olacağımıza şimdiden teşekkür ediyoruz.

Hasta sözcünüz olarak, size geçmiş olsun dileklerinizi sunuyorum.